



Фото: Алексей Леонов

Красота

Не спешите убирать свои наряды далеко: в конце октября нас ждет захватывающее шоу «Королева планеты».

Do not store your fancy dresses yet: at the end of October there will be a fantastic show, "Queen of the Planet"!

стр. 3 / page 3

Календарь

Вот вы и оказались на Мальте в октябре. И, надо полагать, задались извечным русским вопросом – «Что делать?».

Наш вам совет: обязательно посетите самый романтичный городской фестиваль Мальты – Биргуфест, послушайте оперу на Гозо, искупайтесь и побродите по Комино.

If you are visiting Malta in October do not miss the most romantic city festival in Malta – Birgufest. Also plan a trip to Gozo to enjoy the opera season and spend a day at

Comino, swimming and rambling around, enjoying the solitude and the first plants which started sprouting.

стр. 4-5 / pages 4-5

Соотечественники

Рэп – это когда хорошему человеку хорошо, говорит восходящая звезда *DimaL*. В общем-то, у нас нет оснований, чтобы с ним не согласиться.



Rap is for good people having a good time, says DimaL, our compatriot and talented rapper.

стр. 8 / page 8

Культура

Всем известно, что на Мальте очень много всего «британского» – начиная с истории и заканчивая... ну, например, картинами Эдварда Лира, английского короля абсурда и создателя бессмертных лимериков. Бросайте все и бегите в мальтийский музей изящных искусств – это открытие не должно пройти мимо вас!

Malta is full of British connections... have you ever known that Edward Lear, the father of limericks and the king of nonsense, had visited Malta several times and even painted its landscapes? You can appreciate them at the Museum of Fine Arts in Valletta.

стр. 12 / page 12

Бархатный сезон... фестивали в октябре!

- «Наука в столице» – городской фестиваль – до 28 октября, Valletta.
- “Mediterranea”, культурный фестиваль на Гозо – с 25 октября, Gozo.
- “Mdina Gran Prix”, фестиваль мотоспорта – с 11 по 14 октября, Mdina.
- Финал Международного фестиваля «Королева планеты» – 25 октября, Grand Hotel Excelsior, Floriana (см. стр. 3).

Природа

- Прогулки по парку «Мистраль».

Бронирование: walks@majjistrat.org

Выставки

- Живопись и филигрань: «Очарование» – с 25 октября, Christine X Art (Artitude) Gallery, Sliema.



- “Festa”, выставка работ русской художницы Анастасии Понятовской-Пач – с 26 октября, Ministry of Gozo, Victoria (Gozo).
- Домашний интерьер: Выставка предметов для домашнего обихода и интерьера – с 25 по 28 октября, MFCC, Ta' Qali.

Экскурсии

Групповые, на русском языке
Тел. 2099 4061

- Понедельник: Валлетта и историческое наследие Мальты.
- Вторник: Мдина.
- Среда: Три города (Витториоза, Сенглеа и Коспикуа).
- Четверг и суббота: Гозо.
- Пятница: Хаджар Им, «Наследие камня» и рынок.
- Воскресенье: Голубой грот и рынок Марсашлокк.

КОНКУРС!

РЦНК объявляет конкурс на лучший детский рисунок. Участвовать могут все дети, любящие рисовать!

Тема: русские сказки.

Возраст участников: от 6 до 18 лет (отбор будет проводиться по двум возрастным группам)

Формат: не менее А2

Работы принимаются до 15 ДЕКАБРЯ включительно. Победителей ждут призы!

ОТКРЫТИЕ МЕМОРИАЛА

выдающегося историка и дипломата
К. А. Военского (1860–1928)
состоится 12 октября в 10:30
на кладбище Та' Бракия (Пьета)

Музыка

- Джаз в “Bridge Bar” – 5 октября, Valletta.
- “The Malta Military Tattoo” – 13 и 14 октября, MFCC, Ta' Qali.
- «Турандот», опера Дж. Пуччини – 13 октября, Aurora Opera House, Victoria (Gozo).
- «Мадам Баттерфляй», опера Дж. Пуччини – 25 и 27 октября, Astra Opera House, Victoria (Gozo) (см. стр. 4).

История

- Парад In Guardia, инсценировка подлинных событий рыцарской эпохи – 7, 14 и 28 октября, Fort St. Elmo, Valletta.
- Парад In Guardia, инсценировка подлинных событий рыцарской эпохи – 9 октября, Fort St. Thomas, Marsascala.
- “Alarme!”, инсценировка событий Французского периода на Мальте – 21 октября, Fort St. Elmo, Valletta.
- Церемония смены караула – 12 и 26 сентября, Valletta.

Фольклор

- “Birgufest”, городской фестиваль – 19 и 20 октября, Birgu (см. стр. 4).
- Фестиваль шоколада – 13 октября, Hamrun.
- Фестиваль «Ночи Марсаскалы» – 7 октября, Marsascala.

Религия

- Русский православный приход св. ап. Павла: пребывание о. Димитрия на Мальте с 10 по 14 октября, исповедь 13 октября.
- Феста Богородицы Розария (Gudja, Tarxien, Marsa) – 7 октября.
- Феста Заступничества Пресвятой Девы – 14 октября, Ghasri, Gozo.
- Феста Иисуса из Назарета – 21 октября, Xaghra (Gozo).
- Феста Положения честного Пояса Пресвятой Богородицы – 28 октября, Gudja.

РУССКИЙ ПРИОРAT ОРДЕНА СВ. ИОАННА ИЕРУСАЛИМСКОГО

223, St Paul street, Valletta

Приорат открыт для посещения со вторника по пятницу с 9:00 до 14:00. Посещения в другое время возможно по предварительной договоренности.

ВХОД БЕСПЛАТНЫЙ

Тел: +356 2123 0712 (офис)

Моб: +356 9924 9995



Мероприятия Российского центра науки и культуры

36, Merchants Str., Valletta

Тел: 2122 2030, <http://mlt.rs.gov.ru>

- Открытый урок, посвященный открытию Царскосельского лицея – 18 октября.
- Мероприятия в рамках VII фестиваля музыкальной культуры России на Мальте при участии школы RBSM – со 2 по 9 октября, Manoel theatre, Valletta.

Выставки (весь октябрь)

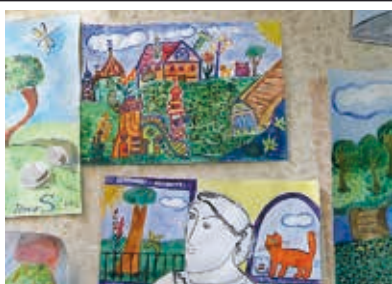
- Фотоинформационная выставка «К 60-летию В. В. Путина».
- Фотовыставка «Герои Отечественной войны 1812 г.».



- Фотовыставка «К 100-летию Льва Гумилева».
- Фотовыставка «К 120-летию Марины Цветаевой».

Фильмы

- «Край» (худ.) – 4 октября.
- «Адмирал» (худ.) – 11 октября.
- «Тарас Бульба» (худ.) – 18 октября.
- Мультфильмы для детей – 25 октября.



«Королева планеты»: грандиозное русское шоу на Мальте

Этот год богат на события, организованные нашими соотечественниками: в мае мы восторгались Неделями моды, а в октябре готовимся к международному фестивалю «Королева планеты», который пройдет на Мальте с 20 по 26 октября.

Российский фонд «Планета женщин» приглашает вас на грандиозное событие – Международные конкурсы красоты для прекрасных матерей «Queen of the Planet 2012» и «Миссис Россия 2012», финал которых состоится на Мальте **25 октября** в 5-звездной гостинице *Grand Hotel Excelsior*.

Мы рады, что Россия в лице фонда «Планета женщин» объединит самых ярких, активных и современных женщин земного шара. 50 красавиц прилетят со всего мира, чтобы принять участие в необыкновенном празднике красоты, любви и женского совершенства. Каждая участница будет представлять свою страну, культуру, семейные традиции.

Главной миссией фонда являются социальные и благотворительные



Фото: Аркадий Киселев

проекты, которые он осуществляет за счет привлечения общественности и делового сектора в качестве партнеров. Именно поэтому было принято решение расширить рамки российско-

го проекта и выступить инициатором международного фестиваля-конкурса, который пропагандирует вечные ценности крепкой семьи и материнства. Партнером нашего проекта выступило Министерство культуры России и Министерство туризма Мальты.

В числе гостей и членов жюри приглашены: актер театра и кино, шоумен Марат Башаров; популярный актер и поэт Никита Джигурда; Олимпийская чемпионка по танцам на льду в 2002 г. Марина Анисина; певица Ольга Орлова; академик и основатель компании «Vivaton» Александр Савелов-Дерябин; астролог и психоаналитик, автор книги «Судьбы людей» Александр Григорович.

Пригласительные билеты на данное мероприятие доступны в ограниченном количестве. Обращайтесь за ними в редакцию газеты «Моя Мальта» по эл. почте info@avatar-malta.ru либо по телефону +356 2099 4061.

Yet another brilliant show is organized this month by our compatriots – finals of Queen of the Planet and Mrs Russia 2012.

VIVENTY
JEWELS

202
Jewellery
...where quality and style meet exclusivity

VALLETTA
Merchants Street

FGURA
Zabbar Road

SLIEMA
Bisazza Street

www.202jewellery.com - 27 202 202

Что делать на Мальте... в

Текст и фото: Светлана Велла

Искупаться и погулять на Комино

Октябрь – удивительный месяц на Мальте: он одинаково привлекает любителей и летнего, и зимнего туризма в Средиземноморье. Первые ценят его за то, что еще можно купаться, вторые – за то, что уже можно гулять хоть целый день, не боясь превратиться в любимое летнее блюдо мальтийцев – мясо, зажаренное на углях.

Самый настоящий праздник «встречи и проводов сезонов» можно устроить себе, отправившись в первой половине месяца на Комино. Пора выбросить из головы растиражированный повсеместно стереотип, что этот остров подходит исключительно для летнего отдыха: круизов с Мальты или Гозо, купания в Голубой лагуне, поджаривания на солнце до золотистой корочки на переполненном скалистом пляжике... В бархатный сезон Комино предлагает своим гостям совсем другие радости, и в первую очередь прогулки по всему острову (стоит посвятить несколько часов исследованию его береговой линии). Достопримечательностей для такого крошечного клочка земли здесь хоть отбавляй: башня и батарея св. Марии, построенные рыцарями-иоаннитами, старинный госпиталь, британское



кладбище и часовня, у апсид которой роют норы кролики... а самое главное – живописные утесы, пещеры, заливы, ущелья, гроты Комино. И все это в нежной пене первой зелени, пробивающейся из-под земли.

Что касается купания, то Голубая лагуна – далеко не единственное место, где можно окунуться. Почему бы не отправиться, скажем, в бухту св. Марии (Santa Marija Bay), где есть и узенькая полоска песка, и скалистый берег – кому что больше по душе!

Послушать оперу

Мальтийцы, особенно пожилого возраста, любят оперу. До войны она была чрезвычайно популярной на острове: пристрастие к такого рода жанру неотделима от местной ментальности барочного типа.

До войны был на Мальте даже оперный театр. На его долю выпал и большой пожар, от которого он оправился, и разрушительная бомбардировка люфтваффе в 1942, после которой от здания остались жалкие руины (впрочем, согласно последнему градостроительному проекту, на его обломках поднимется новый театр, только без крыши). А пока на оперные постановки приходится ездить на соседний Гозо.

В его столице есть целых два оперных театра – «Аврора» и «Астра». Здесь каждый год в рамках ежегодного культурного фестиваля «Медитерранеа» дают всемирно известные оперы (в этом году, например, объявлены «Турандот» и «Мадам Баттерфляй» Пуччини – см. стр. 2) в исполнении не только мальтийских, но и зарубежных певцов. Для Мальты оперный сезон, несомненно, знаковое событие, на которое собирается весь местный бомонд. Кстати, именно в одном из гозитанских театров, «Астра», дебютировал Джозеф Каллея – молодой мальтийский тенор, получивший международное признание.

Поближе познакомиться с Биргу

На Мальте не так много городов (*bliet*), и если ты сам или твои близкие друзья не живут в их особом пространстве, за высокими крепостными стена-

И о погоде...

О чем поведают нам мальтийские пословицы и приметы октября?

- «Когда созревают финики, начинается сезон охоты» – вообще-то охотничий сезон начинается уже в сентябре, и люди с ружьями являются неотъемлемой частью местного осеннего пейзажа.
- «В октябре виноград ложится в гроб, гниет и умирает» – виноград собирают в сентябре, а то, что не собрано, портится очень быстро.
- «Если на Богородицу Розария (первое воскресенье октября) дождь пойдет утром, сезон дождей начнется рано; если же пополудни – начнется поздно» – проверим?

В целом, октябрь на Мальте – лучший (по моему скромному мнению) месяц года. Он сочетает в себе огромное количество возможностей как для исследования острова (посещение музеев, треккинг, вылазки с фотоаппаратом, наблюдения за просыпающейся природой и птицами, так и для наслаждения теплом стремительно уходящего лета (что для уставшей от жары Мальты благо). К октябрю голова успевает проясниться от изнуряющей жары, а тело – восстановить расслабленные вынужденным бездельем мышцы. Вы снова готовы к подвигам – ну, или хотя бы к осмысленной жизнедеятельности.

Захватите с собой (или купите на месте – вдруг наткнетесь в каком-нибудь магазинчике на последние шальные скидки) что-нибудь для пляжного отдыха, чтобы достойно проводить лето, купаясь в теплом море, а также не забудьте взять все для перемещения по острову – удобную обувь, шорты или легкие брюки, футболки, а также кофту с длинным рукавом (вечерами уже прохладно). И вооружитесь против дождей, неизбежных в этом месяце, с помощью зонтика, дождевика, а в особых случаях даже... резиновых сапог (тропические ливни на Мальте не редкость!).

октябре



ми, каждый визит становится маленьким событием. Впрочем, Валлетта и отчасти Мдина, будучи историческими, деловыми и коммерческими центрами, вынужденно отказались от своей обособленности; их настоящий дух можно уловить лишь вечером, когда закрываются конторы, магазины и музеи. А вот Три Города – Исла, Биргу и Бормла – до сих пор остаются неким особенным местом на карте Мальте. Обнесенные мощными куртинами Линий Коттонера, они отгородились от всего острова и живут в собственном, самобытном пространстве.

С приходом осенней прохлады так хочется романтических прогулок под звездным небом! За этим по привычке отправляются в Мдину, считая древнюю столицу Мальты местом номер один для подобного времяпрепровождения. Может быть, может быть... но только не в октябре, когда проводится ежегодный фестиваль «Биргүфест» (*Birgufest* – см. стр. 2), во время которого этот старинный приморский город освещается тысячами свечей. Что может быть прекраснее!

Однако не романтикой единой славы Биргүфест. Гостей города ждут концерты под открытым небом, инсценировки исторических событий, допоздна открытые музеи и церкви, уютные рестораны и бары, наконец (ибо какие зрелища без хлеба). Приходите хоть каждый день – Биргу не успеет надоесть!

Which are the best places to visit in Malta during October? Editor's choice are a day swimming and trekking on Comino, enjoying a walk in the countryside, listening to opera in Gozo and not missing the romantic Birgufest!

НЕИЗВЕДАНЫЙ ОСТРОВ

Хорошо укрепленный город

Светлана
Велла

svetlana.vella@gmail.com
zurrija.livejournal.com



Изучает Мальту с 1998 года, живет здесь с 2002 г. Редактор газеты «Моя Мальта». Увлекается эко-туризмом и пешими прогулками.

В Бирзеббудже, юго-восточном форпосте Мальты, с незапамятных времен строили фортификации. В современной бестолковой застройке найти их не так-то просто, но мы попробуем!

Сойдем с автобуса у маленького городского скверика с громким именем Сада свободы (*Gnien tal-Helsien*). Отсюда открывается идиллический вид на бухту св. Георгия (*St. George's Bay*) с пестрыми лодочками, покачивающимися на воде. С другого берега на эту незамысловатую красоту смотрит форт св. Луциана, построенный по приказу магистра Виньякура в XVII в. Хорошо послуживший иоаннитам и британцам, форт используется в мирных целях – здесь теперь находится центр мальтийского рыбного промысла и морской НИИ.



Редут св. Георгия

Из сада свернем налево, перейдя через крохотный мостик, рядом с которым рыбаки удят рыбешку, которой зачастую не суждено превратиться в пюльпетти (рыбные котлеты) – уж очень громко окрестные коты жалуются на постоянный голод! Здесь же, под мостиком, живут и забавные утки.

Пройдем вдоль набережной совсем немного, и слева увидим часовню и редут св. Георгия. Отсюда рыцарские

галеры, благословляемые священником, отплывали на войну. На стенах маленького храма даже сохранились граффити, изображающие морские суда. Теперь здесь – один из самых чарующих уголков Бирзеббуджи с крошечным тенистым садиком, каменные скамейки которого почти всегда заняты (ясное дело, влюбленными).

Вверх от часовни отходит тупичок *sqaq in-Nadur*. Он упирается в ворота, за которыми находится известный памятник Бронзового века Борджин-Надур (*Borg in-Nadur*) – древнее поселение с уникальной на Мальте укрепленной стеной.



Часовня Богородицы «Помощь христианам»

Опять выходим на променаду. На другой стороне бухты, справа, видна еще одна фортификация рыцарских времен – уникальная батарея Ферретти (ни одна другая батарея на Мальте не окружена внутренним рвом с водой, как эта). А ближе к нам – еще один чудесный городской уголок с псевдоготической часовней св. Иосифа и особняком «*Pegasus*». За ними – очаровательная часовенка XIX в., посвященная титулу Богородицы «Помощь христианам» (*Auxilium christianorum*). По одной из версий, этот культ стал популярным после сражения при Лепанто (7 октября 1571 года), в котором христианские воины Священной лиги, в которую входил и Орден иоаннитов, одержали победу над турками.

Как добраться: из г. Valletta – авт. №№ 82 до ост. «Gorg»

Степень сложности: легкая

Продолжительность прогулки: 1 час

Birzebbugia has been fortified very well from the prehistoric times and quite a lot of the unique military structures survived till now.



VII Фестиваль Русской Культуры на МАЛЬТЕ!

В программе Фестиваля:

Духовой оркестр "Югра-бэнд"

(г. Югорск)

Вокальный коллектив "Серебряный дождь"

Хоровая студия "Созвездие"

(г. Озерск)

Хореографическая студия "танц-ателье Этуаль"

(г. Екатеринбург)

Вокальный ансамбль «Fleur-De-Lis»

(г. Екатеринбург)

RBSM танцевальная студия

(Мальта)



Праздничное открытие будет
во внутреннем саду дворца
Президента Мальты в Валлетте

8 октября 2012 в 11:00.

В течение всего Фестиваля будут проводиться мастер-классы:

Вокал

Брейк-данс

Дизайн

Мыловарение

Современный танец

Гончарное искусство

Микромагия

День Фокусов и Иллюзий!

Специальным гостем одного дня Фестиваля
станет член Российской Ассоциации Иллю-
зионистов - микромаг Александр Л'етто, ко-
торый не только удивит всех своим мастер-
ством, но и поделится некоторыми секрета-
ми!

10 октября в Буджиббе у здания RBSM
(русской школы-пансиона на Мальте)
пройдет закрытие этого замечательного
праздника! **Вход бесплатный.**



С подробным расписанием
программы фестиваля можно
ознакомиться на сайте
WWW.RBSM.RU

«Версаль»: новая коллекция и подарки

Осень на Мальте – подходящее время для того, чтобы заняться домом. Еще бы: ведь скоро придет прохладная и временами дождливая средиземноморская зима, дни станут короче, и люди вынуждены будут проводить больше времени дома.

Впрочем, если «ваша крепость» обставлена и украшена мебелью и аксессуарами, приобретенными в уникальном салоне-галерее «Версаль» (Аттард), ее вряд ли захочется покидать надолго!

Новая коллекция

С конца сентября ассортимент салона пополнится еще одной коллекцией изысканной мебели в стиле ампира и барокко из Франции. Приходите полюбоваться и выбрать подходящие для вашего интерьера предметы: столики, маленькие буфеты, подставки под вазы, цветы и декоративные предметы, картины, настенные полки с «ангельскими» орнаментами, зеркала и многое другое.

Не пропустите и новую коллекцию немецкого фарфора с бронзовыми вставками: ювелирные короба, подсвечники, вазоны, пепельницы... Все

предметы сработаны в ограниченном количестве и представлены в салоне в единственном экземпляре. На Мальте эти вещицы уж точно будут эксклюзивными. И, если захотите, вашими!

Рождество не за горами

С осенним холодком приходят новые заботы, мы вновь включаемся в круговорот жизни и, как правило, не успеваем хорошенько продумать, кому и что подарим на грядущее Рождество. Мы же хотим порадовать своих друзей и родственников чем-то красивым, изысканным и к тому же удачно вписывающимся в интерьер, а не чем-то случайным, приобретенным в спешке в последнюю неделю перед праздником!

Итак, наши действия: выясняем, что именно хотелось бы нашим близким (или не хватает в интерьерах их домов) – и находим эти вещи в «Версале»! Помимо огромного выбора, нас приятно удивят цены.

Подарки на все случаи жизни

Если Рождество бывает один раз в году, то другие праздники (дни рож-

дения, новоселья, свадьбы, крестины и так далее), по счастью, случаются гораздо чаще. Праздники обычно радуют нас, но нередко (если не всякий раз) мы сталкиваемся с известной проблемой под названием «что подарить».

Однако в «Версале» (а также филиале салона-галереи в Биркиркаре) эта маленькая жизненная трудность очень быстро решается! Здесь столько самых разных предметов, причем самого изысканного вкуса и самого высокого качества (встречается даже эксклюзив), что подобрать что-то на любой случай жизни не составит никакого труда. Вдобавок, цены в «Версале» в несколько раз ниже московских и даже европейских...

Так, может быть, стоит пересмотреть устоявшуюся традицию и начать привозить дорогие и эксклюзивные подарки не из России, а с Мальты? Нам кажется, над этим стоит серьезно задуматься!

"Versal", the unique salon and gallery in Malta, are glad to announce their new arrivals and would like to remind you that Christmas is coming soon: all types of presents are available at "Versal"!



Изысканная мебель французских королей...
 Утонченная классика для всех поколений...
 Неповторимое совершенство дизайна...
 Домашний уют и тепло...
В САЛОНЕ-ГАЛЕРЕЕ "VERSAL"!






Салон-галерея мебели "VERSAL"
 Hal Warda Residence, Hal Warda street, Attard
 Адрес новой экспозиции: La Plaza Point, Naxxar Road, Birkirkara
 Тел.: (+356) 2722 3233, (+356) 9919 3888, (+356) 9999 4889
 Email: versal1@melita.com, bekkar@melita.com
 www.versal.com.mt



DimaL: рэп – это рок сегодня

Сегодня у нас в редакции очень интересный гость – молодой рэп-исполнитель DimaL. Он талантлив и уже известен на мальтийской сцене. Вдвойне приятно, что он наш соотечественник!

? Дмитрий, с чего началась ваша музыкальная карьера на Мальте?

– Здесь уместнее сказать «продолжилась». Дома, в Севастополе, у меня была группа из трех музыкантов, и я писал тексты к песням. Шесть лет назад переехал на Мальту, где мне пришлось в авральном порядке учить английский. Рэп мне в этом очень помог!

? О да, очень знакомо: нашими «учителями» были «битлы», а вашими?

– Dolla, The Game и Tru Life – их творчество меня всегда вдохновляло и вдохновляет до сих пор.

? Как вы попали на мальтийскую рэп-сцену?

– Все началось со знакомства с «Хулиганом» (Hooligan) – забавно звучит, правда? Это, пожалуй, самый известный на Мальте рэпер. С ним я записал несколько песен в его студии, которые потом были включены в ротацию на местном радио.

Я довольно быстро понял, что если хочешь, чтобы твоя музыка была известна широкой публике на Мальте, нужно отказаться от андерграундного направления и заняться мейнстримом. Что я и сделал – и в результате вполне заслуженно считаю себя первопроходцем в танцевальном рэпе на Мальте.



С тех пор я записал несколько классных треков, и самым успешным среди них оказался «Shake It». В 2010 году он попал на пятое место в самый известный мальтийский чарт Bay Radio. И это при том, что на Мальте рэп в принципе непопулярен!

Как говорится, пользуясь случаем, я также хочу представить читателям «Моей Мальты» еще одну мою успешную песню, которая заняла высокие места в мальтийских чартах, – «Let's Make It Happen». Я записал ее с Линдси Пач – на мой взгляд, это лучшая мальтийская вокалистка, которая к тому же не боится экспериментировать с разными жанрами.

Вдохновившись этим достижением, я подал заявку на конкурс Malta Music Awards. Я ни на что не рассчитывал, в общем-то (хотя и сфотографировался на всякий случай на красной дорожке – ну мало ли)...

И вот одним прекрасным вечером сижу я дома, слушаю радио и узнаю, что меня, иностранца, наградили премией в номинации «Лучшая хип-хоп и R'n'B композиция»!

? Вот это победа, поздравляем! И ваш следующий шаг...

– Выиграть конкурс песни для Евровидения, разумеется!

? Желаем успеха в этом нелегком деле! Впрочем, ставить цели и идти к ним вы уже умеете, так что большой успех будет вашим по праву. А пока – где можно услышать ваши композиции?

– На всех популярных мальтийских радиостанциях – XFM, Bay, Smash и др., в местных клубах, на YouTube (канал russiandimal).

? Наконец, последний и, пожалуй, самый интересный вопрос: почему среди множества музыкальных стилей вы выбрали способом самовыражения именно рэп?

– Потому что в рэпе ты можешь говорить все, что хочешь, причем говорить откровенно и прямо. Для предыдущего поколения такой «музыкой свободы» был рок, а для нас – рэп.

Our guest today is DimaL, a talented Ukrainian rapper who has successfully entered the Maltese music stage.

Новости клуба «Ритмика»

Клуб художественной гимнастики «Ритмика» продолжает успешные выступления на международных соревнованиях.

В состязаниях, проходивших на Сицилии, гимнастка Александра Бардецкая заняла второе место, а Шанна Бринкат, Моника Лазарова и Елизавета Узилевская получили бесценный опыт и огромное удовольствие от участия в международных соревнованиях.

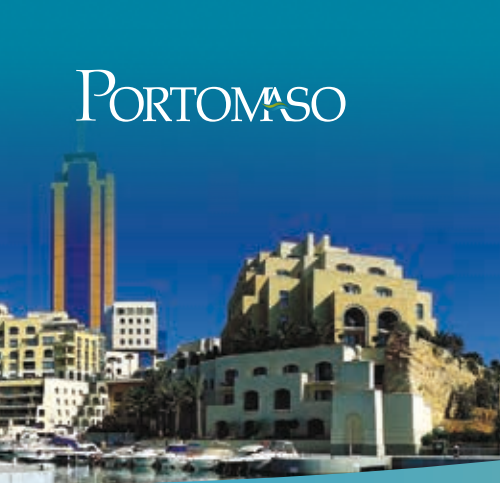
Сейчас «Ритмика» готовится сделать очередной шаг на пути развития художественной гимнастики на Мальте, а именно – провести первые международные соревнования по этому виду спорта на острове. В них примут уча-

стие гимнастки из Великобритании, Израиля, Испании, Италии (Сицилии), Кипра, Литвы, Люксембурга и России. Этот красочный турнир будет проводиться 28 октября в помещении GymStars Tarxien Hall. Наши гимнастки также выступят на шоу «Королева планеты» (см. стр. 3).

Если вы хотите прийти, чтобы поддержать наших спортсменов во время их выступления на международных соревнованиях, обращайтесь к руководителю клуба «Ритмика» Елене Велла по телефону 9947 9995.

The rhythmic gymnastic club "Ritmica" is organizing the first international rhythmic gymnastics competition in Malta. Please support our gymnasts in October!





PORTOMASO



TA' MONITA
RESIDENCE



TAS-SELLUM
RESIDENCE

Desirable Addresses in MALTA

Tumas Developments is the property-developing arm of the **Tumas Group**, where the company specialises in offering residential-lifestyle choices of the highest standard. In fact, the company currently offers three standard-setting projects, namely **Portomaso** in St. Julian's, situated in central Malta ; **Tas-Sellum** Residence Mellieha, in the north of the island ; and **Ta Monita** Residence Marsaskala, south of the island.

Today , **Portomaso** Residence, is a reality and is the pride of the Group. This seafront, semi-gated, self-sufficient, car-free complex includes 420 luxury apartments, a 5 star-deluxe Hilton Hotel Malta affording 406 rooms, a Yacht Marina, a 23 storey Business Tower, Shopping Complex, Restaurants, a Beach Club, Health Club and underground Parking. Portomaso has not only established itself locally, but has also gained recognition internationally. It has received a number of accolades including " The Best Marina Development in Europe Award" in the prestigious International Property Award, for three consecutive years and "The Award for Outstanding Landscaping " from the British Association of Landscape Industries. Last but not least, it is also worth noting, that Hilton International consider the Portomaso Hilton Malta to be one of its flagship hotels.

Currently available : a small selection of 1, 2, 3 & 4 bedroom apartments / penthouses, as well as duplexes, measuring 450m² in total area, with private garden and swimming pool.

Tas-Sellum Residence totals some 130 Villa-Apartments & Penthouses, planned in 11 clusters, set on 17,000m² of terraced, landscaped grounds & gardens, that graduate gracefully to the seashore. Here the Residents enjoy the use of three swimming pools, communal

gardens / grounds and underground parking facilities. Most apartments overlook unobstructed, picturesque sea, country and sandy beach views. A great destination for those who enjoy long walks in the country or simply basking on the lovely, sunny, sandy beaches.

.....In a nutshell a tranquil way of life.

Currently available : a small selection of 1, 2 & 3 bedroom apartments & penthouses.

Ta Monita Residence covers an area of over 16,000m² and the 140 apartments offer a range from Studio flats to three bedroom Apartments & Penthouses, set a stone's throw away from the seafront. Here the Residents will enjoy facilities such as a swimming pool, a spacious square "piazza" overlooked by shops, landscaped gardens and underground parking facilities. Most apartments command a Sea, Bay, Country & Promenade view.

Now nearing completion, over a third of this project has already been sold.

All these three projects are Special Designated Areas. These are locations, where non-Maltese purchasers, may buy property with the same rights as Maltese citizens i.e one does not require a permit from the Maltese Government ; one may purchase more than one property in the name of an individual/s, a Company or a Trust ; and one is permitted to rent out the property.

For more information regarding all the three projects kindly refer to our web site
www.tumasdevelopments.com



Tumas Developments, 1052 Portomaso, St Julian's, STJ 4011, Malta

Tel :(+356) 21 386 802 Mob :(+356) 79 497 504

Email :info@tumasdevelopments.com Web : www.tumasdevelopments.com



TUMAS
DEVELOPMENTS

МУЗЕИ МАЛЬТЫ

Прогулки по Оружейной палате

**Елена
Раскина**

eur1359@mail.ru



Литератор, журналист, доктор филологических наук, заведующая кафедрой туризма Московского гуманитарного института имени Е. Р. Дашковой. Мальтой интересуется с 2006 года.

Во Дворце Великого магистра (см. №30 за август 2012) имеется и Оружейная палата. Здесь можно бро-

дить часами среди рыцарских доспехов, мечей, копий, алебард, пушек, гербов и знамен национальных рыцарских братств...

Как известно, рыцари Ордена иоаннитов делились на восемь образований, или «языков» («лангов»), и владели собственными подворьями («обержами»). У каждого «ланга» были свой герб и знамя, которые можно увидеть на стенах Оружейной. Согласно традициям Ордена, после смерти рыцаря его оружие и доспехи, за исключением мечей и кинжалов, переходили в собственность братства. Именно этот обы-



чай и позволил собрать в Оружейной палате столько экспонатов!

Коллекция оружия и доспехов XVI-XVIII веков, собранная здесь, поистине бесценна. В Оружейной можно увидеть не только рыцарские, но и османские доспехи и оружие времен Великой осады, а также парадные латы Великих магистров (да, работа оружейников может подчас сравниться с ювелирной!). Иоанниты не любили применять огнестрельное оружие, поскольку считали его недостаточно «рыцарским» и благородным, но все же вынуждены были идти в ногу со временем. Так что в Оружейной выставлено и огнестрельное оружие, принадлежавшее Ордену.

Part of the Grand Master's Palace is home to the Armoury, where a vast collection of the knights' armours and weaponry is on display.

**ДЕТСКАЯ ЭСТРАДНАЯ СТУДИЯ
«РАДОСТЬ»**

приглашает всех желающих принять участие в
КОНКУРСЕ ДЕТСКИХ ТАЛАНТОВ

Категории выступлений:

Вокал Выразительное чтение Гимнастика Рисунок		Танец / Балет Игра на музыкальном инструменте Любой оригинальный жанр
---	--	--

Победителей ждут призы, дипломы, приглашения на участие в фестивалях!

20 октября в 16:00

Подробнее и условия конкурса читайте на сайте:
www.joymalta.com / моб. 9987 1818

Chiswick House School & St Martin's College



An exciting and vibrant programme that:

- Fosters a love of learning and creativity;
- Respects the child's individuality;
- Implements a broad-based curriculum that translates into high academic achievement;
- Includes a strong pastoral care programme that addresses the social, emotional, physical and spiritual needs of every child;
- Uses safe, state-of-the-art facilities and premises.



For further information please contact Roberta Zammit Briffa on 2134 5146 or email registrar@smc.edu.mt

АЛЛО, МЫ ИЩЕМ ТАЛАНТЫ!

Вы живете на Мальте? Учитесь? Работаете? Отдыхаете здесь уже который год? Были тут когда-то и до сих пор не можете забыть остров? Вы читаете «Мою Мальту», и у вас есть новые идеи? Вам есть, что обсудить, что посоветовать, чем поделиться, о чем рассказать, что вспомнить?

Если да – приглашаем вас стать автором «Моей Мальты»!

Пишите нам на avatarmalta@gmail.com или svetlana.vella@gmail.com

Русский салон красоты Rusalochka



- Услуги по уходу за лицом
- Массаж • Процедуры для всего тела
- Наращивание ногтей • Маникюр/педикюр
- Эпиляция • Услуги визажиста

Профессиональные курсы косметолога, нанесения макияжа, массажа, маникюра и педикюра: rusalochkabauty@gmail.com

339 St Joseph High Street
Santa Venera
T. 2123 2367
M. 9902 4499

Профессиональная продукция
линии DERMASTIR
компании Alta Care для вас!



Rusalochka Beauty Salon

**Сделайте подарок себе или любимому человеку!
Скидки и специальные предложения!**

Новым
клиентам
скидка
10%

- ★ УСЛУГИ ТАКСИ 24 часа в сутки
- ★ ТРАНСФЕР ИЗ/В АЭРОПОРТ
- ★ ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЭКСКУРСИИ по Мальте и многое другое

+356 9968 4111

(Джастин)

MALTESE TAXI

justin.camenzuli@gmail.com



Добро пожаловать на Мальту!

- ☑ Официальные переводы с английского на русский / с русского на английский
- ☑ Аренда и продажа недвижимости
- ☑ Регистрация компаний
- ☑ Юридические услуги

AVATAR

Tel. (356) 2099 4061
(356) 9921 4061

E-mail: info@avatar-malta.ru
www.avatar-malta.ru

TEATRO BOUTIQUE

Sliema, 88 Tigne Street
Tel: 2755-8899
10am – 7pm

ESCADA
SPORT

MARCCAIN

elena miro

ANNA RACHELE

Мы говорим по-русски



Мальтийский след в судьбе Э. Лира

Татьяна Сазонова

Эдвард Лир – художник

Интересно наблюдать за поведением людей в музее. Удивительные лица! Ты понимаешь, что у каждого посетителя есть свое открытие, которое он уносит с особой бережностью.

И совсем не важно, где именно оно произошло, пусть даже и в мальтийском Национальном музее изобразительного искусства (*Malta Fine Arts museum*) в Валлетте, который располагается в одном из старейших зданий столицы, на *South Street*. Конечно, по количеству залов и экспонатов он не может конкурировать с Лувром и Эрмитажем. Однако в нем я открыла много интересного для себя. Чудо на то и чудо, что подстерегает тебя повсюду!

«Из тьмы былого» на меня смотрели мужчины и женщины, жившие несколько веков назад. Полотна Сандро Боттичелли, Гвидо Рени, Маттиа Прети, Антуана де Фаврея и других мастеров завораживают. Однако самым удивительным открытием для меня стали маленькие пейзажи английского художника Эдварда Лира (1812–1888). Они висят в зале рядом с полотном «*View of the Grand Harbour*» кисти великого Дж. М. У. Тернера.

Их всего девять. Это прекрасные образцы «топографических пейзажей», как определял их сам Лир. Кстати, в этом году на Мальте к 200-летию со дня его рождения выпущены две почтовые марки стоимостью 67 и 97 центов. Вот на них и остановимся!

Пейзаж «*Inquisitor's Palace, Għirgenti*» изображает затененную плодородную долину Гиргенти с фруктовыми садами и возделанными полями, а на заднем плане – летний дворец инквизитора, построенный в 17 столетии. На второй картине «*The Gran Fontana, Rabat, Gozo*» изображено известное сооружение с аркообразным перекрытием, построенное в XVI веке, которое позволяло местным жителям сохранять свежую воду.

Итак, мое личное открытие состоялось! Я наконец-то увидела картины Эдварда Лира, который вошел в мировую культуру и литературу прежде всего как создатель уникальной «Книги бессмыслиц» (*Book of Nonsense*), написанной им в 1846 году. Символично, что я открыла для себя творчество Лира как художника в 200-летнюю годовщину со дня рождения этого незаурядного человека.



Родился Лир в том же году, что и «великий и неподражаемый» Чарльз Диккенс – 1812-м. В их судьбах много общего. Когда Лиру было 13 лет, отец обанкротился и попал в долговую тюрьму (как и отец Диккенса). Маленький Эдвард был (как и Чарльз) представлен сам себе, так как в семье Лиров было 15 детей, и мать пыталась всеми силами вызволить мужа из тюрьмы. Так что воспитывала Лира старшая сестра. С 15 лет он начал зарабатывать себе на жизнь, опять же, подобно Диккенсу. И, кстати, зарабатывал именно рисованием!

В 18 лет он сделал серию рисунков большой коллекции попугаев в Риджентс-парке для Зоологического общества. Именно эти работы создали ему репутацию первоклассного орнитолога и привели к знакомству с графом Дерби. В имении последнего, Ноусли Холл, Лир увековечил коллекцию редких птиц и животных. Там же он написал свою знаменитую «Книгу бессмыслиц» и посвятил ее детям графа, с которыми дружил.

Здоровье Эдварда Лира (а он постоянно болел бронхитами и астмой) настоятельно требовало его покинуть влажный климат Англии. Он оставил карьеру художника-орнитолога из-за резкого ухудшения зрения и посвятил себя «топографическим пейзажам». Начались годы странствий...

Первый раз Лир попал на Мальту в 1848 году во время путешествия из Италии в Грецию. Последовали еще пять визитов, последний в 1866 году. Художник и поэт был очарован местны-

ми пейзажами, особенно его покорила красота острова Гозо.

Он очень много рисовал и маслом и акварелью, а вернувшись на родину, издал там свои альбомы. Так что английским зрителям «достались» не только девять пейзажей Мальтийского архипелага.

Эдвард Лир – поэт

К счастью, любой читатель, независимо от того, где он живет, может найти маленькую книжечку со странным названием «Книга бессмыслиц» и отправиться в удивительное приключение вместе с элегантною дамой из Ланса, жизнерадостным старцем из Ливии, молодой особой из Фриско, непутевым стариком из Килкении и другими необыкновенными персонажами.

Первое издание 1846 года вышло без имени автора, зато на титульном листе был изображен полный мужчина в окружении детей, рвущих у него из рук книжечку. Под рисунком подпись «Старый Дерри из Дерри дарит эти книжки детям – пусть от души – смеются над ними». Рисунок, конечно же, сделал сам Лир, а также проиллюстрировал свои замечательные стишки – лимерики.

Что это за слово такое? Вероятнее всего, оно возникло от названия ирландского города Лимерик, в русской традиции – Лимерик.

Ш-ш-ш! Лимерик – это, скорее, мифический город, где любят веселые песни, стараясь перещеголять друг друга их абсурдностью и глупостью. Лимерики были известны и до Эдварда Лира, но именно он ввел этот жанр в литературу, вызвав огромное количество подражаний.

Главное в лимерике – атмосфера, которая должна быть веселой и абсурдной! Почему герои чудачки? Во многом это объясняется особенностью английского архетипа, который находит воплощение в фольклорной и литературной традициях. Герои Лира достойно ее продолжают.

Интересный факт! Просматривая местную прессу, я обратила внимание на то, что очень часто газеты проводят конкурсы лимериков. Может быть, и вы, прочитав (или перечитав) «Книгу бессмыслиц», создадите свои лимерики, над которыми от души посмеетесь? Творческих удач вам и новых открытий!

Did you know that Edward Lear, the author of brilliant limericks, visited Malta several times and even painted its landscapes?

В ясли с мамой!

**Юлия
Белозерова**

jbelozerova
@hotmail.co.uk



Живет и учится на Мальте с 2000 года. Замужем, мама сына. Увлекается педагогикой и психологией, работала с детьми. Администратор газеты «Моя Мальта».

В определенный момент жизни малыша всем без исключения родителям приходится решать, воспитывать ли ребенка до школы самостоятельно или же отдать его в ясли и детский сад.

Я выбрала второе. Когда моему сыну было полтора года, я записала его в детский клуб "The Mother and Baby Club Cana".

Этот клуб существует на Мальте уже 30 лет, он открыт для детишек в возрасте от 1,5 до 3 лет. Малыши ходят в ясли с родителями и учатся там общаться с ровесниками и даже дружить. А мамы и папы всегда рядом, чтобы поддержать своих отпрысков, поощряя их успехи.

Что дает ребенку посещение такого клуба? Прежде всего, возможность общения со сверстниками, ощущение себя частью группы. Возраст до 3 лет известный итальянский педагог Мария Монтессори называла возрастом «духовного эмбриона», когда «духовная пуповина» между ребенком и мамой еще сохраняется. В этот период малыш развивается внутри семейного пространства и познает мир через эмоции близких ему взрослых людей. Ребенку еще нужна ваша помощь, но его уже пора готовить к общению с другими детьми – так предоставьте же ему эту возможность!

В клубе Cana ребяташки могут развиваться интеллектуально и физически. Они рисуют, лепят, делают открытки и подарки, а также учатся говорить и петь. В клубе есть игрушки, велосипеды, качели, конструкторы, книги, пазлы...

Ваш малыш будет учиться общению. У него появится первый опыт жизни в коллективе, он познакомится с определенными правилами поведения в социуме и научится соблюдать их.

Что касается родителей, то они тоже приобретут богатый опыт общения

с детьми: например, я увидела своего малыша с другой, неизвестной мне стороны! В клубе я также познакомилась с замечательными русскими и мальтийскими мамами, многие из них даже стали моими подругами. Так что теперь мы встречаемся и вне клуба, а у сына появилась возможность общаться с русскими детьми, что для меня немаловажно.

Всего на Мальте 12 центров *Baby Club Cana*, работающие с октября по июнь. Урок длится два часа утром, один раз в неделю. Можно посещать несколько разных групп: понедельник – *St. Julian's*; вторник – *Gharghur, Mosta, Paola, Rabat, St. Venera, Zebbug, Zejtun, Zurrieq*; среда – *Mosta*; пятница – *Lija*.

Спешите записаться, количество мест ограничено!

За дополнительной информацией

обращайтесь к г-же Tania Cortis,

координатору клуба,

по телефонам **2143 3673 / 7932 6034**

How to bring up your child – at home or in the playing groups? Many parents have chosen the second option and are very happy about it.



fashion@syl.com.mt

SYL
designer wear

roccobarocco
CLASS PIN-UP
roberto cavalli

John
Galliano

KARL
KARL LAGERFELD

JUST cavalli

BALMAIN
PARIS

Pjazza Tigne'
Tigne' Point
Sliema Malta

**We are giving a free gift
with every purchase
from our new collection**

РЕЦЕПТЫ



Мария Шебец

shebets.livejournal.com

На Мальте с 2011 года. Ведет блог, посвященный кулинарии в основном и средиземноморской кухне в частности.

Осенью начинается сезон самой любимой на Мальте рыбы – большой корифены (*Lampuka/Dolphin fish*). Сами мальтийцы описывают ее вкус как *"toġhma ta' baħar"* – «вкус моря».

Простейший способ приготовления рыбы – обжарить филе и сбрызнуть лимонным соком. Обязательно попробуйте традиционный пирог с корифеной (*Torta tal-lampuki*).

А я предлагаю свой рецепт.

Лампука в пикантном соусе

- 1 кг филе лампуки (без кожи)
- 1 луковица
- 2 зубчика чеснока
- 2 стручка красного перца чили
- 400 г консервированных томатов
- 200 мл пассаты



- 1 ч. л. сахара
- 5-6 крупных черных оливок
- 2 ст. л. каперсов в рассоле
- 5-6 листьев базилика
- пол-лимона
- оливковое масло, соль

Филе поместить в неметаллическую емкость. Выжать лимон, смешать сок с 2 ст. ложками оливкового масла и замариновать рыбу на 15 минут.

Достать филе из маринада, обсушить бумажным полотенцем и порезать на крупные куски. Лук и чеснок мелко порезать. Перец чили разрезать

вдоль, удалить семена и перегородки и мелко порезать (наденьте перчатки). Из оливок вынуть косточки и разрезать пополам, каперсы откинуть на дуршлаг, дать рассолу стечь. Листья базилика мелко порезать.

В большой глубокой сковороде на среднем огне разогреть масло и поджарить лук до состояния мягкости. Добавить чеснок и перец чили и готовить еще 2-3 минуты.

Добавить томаты, пассату и сахар. Дать соусу закипеть, уменьшить огонь и довести соус до загустения. В это время в другой сковороде разогреть масло и подрумянить куски рыбы (очень быстро, по полминуты с каждой стороны). Убрать со сковороды.

В соус добавить оливки, каперсы, базилик и рыбу. Очень аккуратно перемешать, чтобы куски рыбы не поломались, но были покрыты соусом. Посолить и еще пару минут потушить рыбу в соусе. Как вариант – подавать с пастой. Я использовала ригатони, они хорошо собирают соус.

Приятного аппетита!

Autumn in Malta is the season for lampuki. Our recipe of the month is Lampuka in piquant sauce.

БОЛЕЕ 100! НОВЫХ ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ В СУПЕРМАРКЕТЕ



РУССКАЯ
RUSSIAN



ТРАПЕЗА
FOODS



наш адрес: gorg borg olivier street, sliema

тел: 79 03 02 03

наш онлайн-магазин: www.russianfoodmalta.com



ВСЁ ЛУЧШЕЕ С РОДИНЫ – У НАС!

НАШИ ПРОДУКТЫ МОЖНО ТАКЖЕ КУПИТЬ В МАГАЗИНАХ:
 Sliema MiniMarket, The Strand, Sliema (рядом с Captain Morgan Cruises)
 Amro's MiniMarket, Triq Il-Hgjelleg, Bugibba (за углом от Кинотеатра)
 Il Mercato, 41 Ta' L-Ibragg Rd., St. Andrews
 Рыбный Отдел Супермаркета "Arkadia", St. Julian's
 Highlander Supermarket, Triq G.P.F. Agius de Soldinis, Nadur, Gozo
 Sugar & Spice, Cerviola Hotel, Marsascala
 Basic Food & Drinks, Triq Qalliet, St. Julian's

Djazza Tigné
Level O
Tigné Point



• sophia-thepoint@live.com •

The Hilton Hotel
Portomaso
St. Julians

Растяни меха, гармошка!

«Багет», «аккордеон», «гондола», «бочонок», «коробка для сигар» – все это... названия сумок самых разнообразных форм и предназначений.

Вообще, «*sauma*» по-гречески означает «вьюк, мешок, грузовое седло». Это слово перешло в латынь и в старонемецкий, видоизменившись до «*soum*», а в наш язык сумы, сумки, сумочки и т.п. вошли через польское слово «*suma*». Мода на дамские сумочки зародилась в эпоху Возрождения, когда женщины начали пользоваться кошельками-косметичками, и с тех пор многие страны соревнуются в предложении самых удобных, красивых, практичных, оригинальных моделей на все случаи жизни.

В №21 «Моей Мальты» (ноябрь 2011) мы рассказывали об итальянском бренде сумок и аксессуаров *Braccialini*, каждое творение которого удивляет необычными формами.

Вот и новая коллекция сумок не стала исключением. Музыкальные мотивы красной нитью проходят через ее меседж – от отдельных нот и скрипичных ключей, которые украшают самую обычную классическую модель, до экспрессивных моделей в форме скрипки и аккордеона, причем модель последней

сумки с такой педантичностью и вниманием к деталям копирует настоящий аккордеон, что так и хочется «растянуть меха» и сыграть что-нибудь эдакое!

На Мальте сумки этого бренда эксклюзивно представлены в магазине *Porto*.

Handbags in various exciting, whimsical designs are part of the new collection from Braccialini, Italy, and this Autumn and Winter's theme is music and musical instruments (note the Violin and Fisarmonica handbags!). In Malta they are exclusively distributed by Porto.

КУПОН подписки Мальта

☐ Я желаю оформить годовую подписку на газету за 20€ (+18% VAT)

Имя, фамилия / Name, surname

Почтовый адрес / Postal address

Телефон, эл. почта / Phone, email

ОПЛАТИТЬ ПОДПИСКУ (23.60€) МОЖНО:

• **наличными**

64B, Regent House, triq Bisazza, Sliema, SLM 1640

(угловое офисное здание в конце улицы)

• **чеком** на имя **Avatar Ltd.**, высланным на почтовый адрес газеты **29, Sussex House, Ibrag Road, Ibrag, SWQ 2034**

• **банковским переводом** на счет газеты в **BOV – 40017274038 (Avatar Ltd.)**

Для переводов из других банков:
Bank of Valletta p.l.c. – Republic Street Branch,
45, Republic Street, Valletta, Malta VLT 1113
IBAN: MT66VALL22013000000040017274038
SWIFT: VALL MT MT

PORTO

PORTOMASO SHOPPING COMPLEX, ST JULIANS
TEL: 2137 2079

SIMPLY
AMAZING BAGS
& ACCESSORIES


braccialini



РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ «МОЯ МАЛЬТА»

Издатель: компания Аватар Лимитед
Адрес: 29, Sussex House, Ibrag Road,
Ibrag SWQ 2034

Электронная почта: gazeta@avatar-malta.ru
Рекламный отдел: adsmymalta@gmail.com
Электронная версия газеты размещена на сайте
<http://avatar-malta.ru/mymalta.html>

Контактные телефоны:
2099 4061, 9921 4061, 7970 9979

Редактор: Светлана Велла Агафоновичева
Печатное издание зарегистрировано
в Департаменте Информации 26.02.2010 г.,
регистрационный номер OPM PRESS 4/2010.
Редакция не несет ответственности
за содержание рекламных материалов.

Здесь родилась богиня любви

Текст и фото: Светлана Велла

Афродита и Кипр. Сочетание примерно такое же, как Мальта и рыцари-иоанниты. Но пусть банальность его вас не обманывает: во многом Кипр стоит посетить именно ради мест, связанных с прекраснейшей из древнегреческих богинь.

Скала Афродиты

«Около острова Киферы родилась Афродита, дочь Урана, из белоснежной пены морских волн. Легкий, ласкающий ветерок принес ее на остров Кипр. Там окружили юные Оры вышедшую из морских волн богиню любви. Они облекли ее в златотканую одежду и увенчали венком из благоухающих цветов. Где только ни ступала Афродита, там пышно разрастались цветы. Весь воздух полон был благоуханием...»

Кто из нас не помнит этого чудесного отрывка из зачитанной до дыр в детстве книги Николая Куна? И кто из нас не мечтал бы увидеть воочию то место, где это произошло? Садитесь в машину и отправляйтесь к *Petra Tou Romiou* – так на греческом называется скала Афродиты. У самой кромки воды вы увидите огромный, белоснежный камень в лазури неба и моря. О галечный берег разбивается довольно сильный прибой – не из его ли пены когда-то вышла Афродита и улыбнулась всей этой красоте вокруг?

Святыни Афродиты в Куклии

Оно находится в нескольких километрах от города Пафоса (*Pafos*). Это



Скала Афродиты

был один из самых почитаемых храмов древнего мира, который привлекал массу паломников – не только красотой окрестностей, надо полагать, но и возможностью предаться в честь Афродиты плотским утехам (что было, в общем-то, логичной частью культа богини любви).

С установлением на Кипре христианства подобные практики были забыты, само святилище пришло в запустение, а большую часть храмового комплекса разобрали на хозяйственные нужды жители близлежащей деревни Куклия (*Kouklia*). В Средние века здесь работал сахарный заводик – в его помещениях сейчас находится маленький, но стоящий внимания археологический музей. Самый интересный его экспонат, пожа-

луй, это гладкий черный камень неправильной конической формы, не что иное, как идол, которому поклонялись паломники в храме Афродиты.

Купальни Афродиты на полуострове Акамас

На северо-западе Кипра лежит полуостров Акамас – рай для любителей экотуризма, где есть возможность познакомиться со множеством экосистем Кипра. Среди этой «дикой» красоты есть, однако, островок цивилизации, благоустроенный для удобства туристов, совершающих паломничество по «Культурному маршруту Афродиты». Это маленький ботанический садик, в котором все тропинки ведут к так называемым Купальням Афродиты – небольшому темному гроту в обрамлении фиговых деревьев. Согласно легенде, прекраснейшая из богинь любила здесь купаться (тень, романтика... ее можно понять!) и именно здесь она встретила Адониса, сына царя Кипра и прекраснейшего из смертных. Здесь они встречались, в окрестных лесах охотились на диких животных, пока однажды свирепый вепрь не нанес юноше смертельную рану.

Афродита была безутешна. И тогда Зевс сжалился над ее горем и повелел отпускать Адониса из царства Аида по полгода. Когда приходит прекраснейший из смертных на землю, все вокруг расцветает, когда возвращается в царство теней, все увядает.



Руины храма Афродиты

Cyprus is known as Aphrodite's island. As the name suggests, there are several places related to the Aphrodite Cult on the Aphrodite Cultural Trail.